

Darovacia zmluva č. 38/ING/22

uzavretá v zmysle § 628 – 630 Občianskeho zákonníka

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

1. Darca:	ING Hubs B.V. , Bijlmerdreef 106, 1102 CT Amsterdam, Holandsko, súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným, zapísaná v Obchodnom registri Holandskej obchodnej komory pod číslom: 65184769 konajúca prostredníctvom ING Hubs B.V., organizačná zložka Slovensko , Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka číslo: 3587/B
Sídlo:	Plynárenská 7/B 821 09 Bratislava Slovenská republika
V zastúpení:	Shoshannah Lynn Bramlett, vedúca organizačnej zložky Vladimír Suchan, vedúci oddelenia facility management
IČO	50 506 005
IČ DPH	SK4120061000
Názov banky:	ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky
Číslo bankového účtu:	9000042092 / 7300
IBAN	SK82 7300 0000 0090 0004 2092
SWIFT (BIC)	INGBSKBX
Kontaktná osoba vo veciach technických:	Iveta Ježeková, office manager, e-mail: iveta.jezekova@ing.com
Kontaktná osoba vo veciach zmluvných:	Katarína Kratková Korenciková, senior nákupca, e-mail: katarina.kratkova.korencikova@ing.com

(ďalej len „darca“)

2. Obdarovaný:	Slovenská republika Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Sídlo:	Kutuzovova 258/8, 83247 Bratislava Slovenská republika
Právna forma:	Rozpočtová organizácia
V zastúpení:	Jaroslav NAĎ Minister obrany Slovenskej republiky
IČO	30845572
DIČ	2020947698
IČ DPH	SK2020947698
Názov banky:	Štátna pokladnica
Číslo bankového účtu:	7000171135/8180
IBAN	SK76 8180 0000 0070 0017 1135
SWIFT (BIC)	SPSRSKBAXXX
Kontaktná osoba vo veciach technických:	mjr. Ing. Marcel ŠOVČÍK, t.č.: +421 960 311 853, e-mail: marcel.sovcik@mil.sk
Kontaktná osoba vo veciach zmluvných:	Mgr. Dalma Beláková t.č.: +421 960 927 523, e-mail: dalma.belakova@mod.gov.sk

(ďalej len „obdarovaný“)

(darca a obdarovaný ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

KEĎŽE

- (A) Darca má záujem bezodplatne ponúknuť obdarovanému hmotný dar, ktorý je opísaný v predmete tejto zmluvy (bod 1.1).
- (B) Obdarovaný s vďakou tento dar prijíma.

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM**1. Predmet Zmluvy**

1.1. Predmetom tejto Zmluvy je hmotný dar, a to konkrétne:

Položka	Popis	Počet kusov
Stôl	160x80, jednomiestny	13
Stôl	160x80, jednomiestny, okrúhle nohy	89
Stôl	4-miestny (160x80 x 4)	7
Stôl	6-miestny (160x80 x 6)	2
Stôl	125x75, kuchynský stôl	4
Stôl	75x75, kuchynský stôl	3
Šuflíky kovové	Biela s kľúčom	9
Šuflíky drevené	S kľúčom	200
Šuflíky drevené	Bez kľúča	158
Stolička červená	Kuchynka	14
Stolička drevená	Kuchynka	16

Dar je spôsobilý na ďalšie riadne použitie a bude prevzatý obdarovaným do 20 kalendárnych dní na dohodnutom mieste prevzatia v zmysle tejto zmluvy po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy, a to formou odovzdávacieho a preberacieho protokolu podpísaného oprávneným zástupcom darcu a oprávneným zástupcom obdarovaného.

- 1.2. Obdarovaný s vďakou tento dar prijíma a preberá dar v takom stave, v akom sa nachádza ku dňu účinnosti tejto zmluvy. Darca oboznámil obdarovaného, že dar, podľa bodu 1.1 tohto článku, je spôsobilý na ďalšie použitie k potrebám obdarovaného a darcovi nie sú známe žiadne vady.

2. Účel

Zmluvné strany sa dohodli, že obdarovaný bude dar využívať na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

3. Nadobudnutie vlastníckeho práva a správy

- 3.1 Obdarovaný pozná a preberá dar v takom stave, v akom sa nachádza ku dňu účinnosti tejto zmluvy.
- 3.2 Prevzatím daru sa tento nadobúda do vlastníctva Slovenskej republiky a do správy Ministerstva obrany Slovenskej republiky, Kutuzovova 258/8, 83247 Bratislava. Týmto okamihom prechádza na obdarovaného i nebezpečenstvo náhodnej skazy a náhodného zhoršenia daru. Miestom prevzatia daru v zmysle článku 1, bod 1.1 sú dve lokality, a to: Externý sklad firmy Super Stahovanie, Panónska 34, 851 04 Bratislava, a ING Hubs B.V., organizačná zložka, Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava.

4. Korupcia a podplácanie

- 4.1 Obdarovaný sa zaväzuje, že pri plnení tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou:

- (i) bude postupovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi a nebude vykonávať žiadne činnosti, alebo podnikat žiadne kroky, ktoré by vystavili darcu akýmkoľvek sankciám podľa príslušných právnych predpisov alebo akýmkoľvek spôsobom poškodili darcu,
- (ii) nesľúbi, neponúkne alebo neposkytne, v mene alebo na účet darcu, akékoľvek plnenie inej osobe, alebo neprijme, nepožiadala alebo si nedá sľúbiť, v mene alebo na účet darcu, akékoľvek plnenie, priamo alebo cez sprostredkovateľa, aby táto iná osoba alebo obdarovaný konal alebo sa zdržal konania tak, že poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, alebo z príslušných právnych predpisov,
- (iii) nesľúbi, neponúkne alebo neposkytne, v mene alebo na účet darcu, akékoľvek dary alebo príspevky verejnému činiteľovi, členovi akejkoľvek politickej strany alebo politickej strane, ani akúkoľvek odmenu alebo províziu akejkoľvek osobe,
- (iv) nie je sám alebo ktorýkoľvek člen jeho skupiny považovaný za Sankciami postihnutú osobu a to v rozsahu, že by to akúkoľvek inú osobu dostalo do porušenia Sankcií,
- (v) nie je sám alebo ktorýkoľvek člen jeho skupiny nie je Sankciami postihnutou osobou alebo sa za takú nepovažuje na základe majetkovej účasti alebo kontroly (za použitia významu týchto pojmov tak, ako sú použité v príslušných sankčných predpisoch alebo v akýchkoľvek usmerneniach týkajúcich sa takýchto predpisov) zo strany Sankciami postihnutej osoby,
- (vi) nie je sám alebo jeho dcérske spoločnosti nie sú vlastnené alebo ovládané (za použitia významu týchto pojmov tak, ako sú použité v príslušných sankčných predpisoch alebo v akýchkoľvek usmerneniach týkajúcich sa takýchto predpisov) Sankciami postihnutou osobou a podľa najlepšieho vedomia obdarovaného a po dôkladnom preverení žiadna Sankciami postihnutá osoba nemá právny alebo majetkový podiel, či už priamo alebo nepriamo, na akýchkoľvek jeho akciách alebo podieloch alebo v akejkoľvek jeho dcérskej spoločnosti.
- (vii) bude dodržiavať zásady správania sa uvedené v článku 4. tejto zmluvy,
- (viii) bude prísne dodržiavať všetky príslušné zákony, predpisy, nariadenia a vládne nariadenia, účinné teraz, týkajúce sa jeho plnenia podľa tejto zmluvy vrátane, avšak nie výlučne, protikorupčných predpisov, predpisov proti podplácaniu, predpisov zakazujúcich otroctvo, predpisov v oblasti daní a akýchkoľvek iných predpisov, ktoré zabraňujú uľahčovaniu páchania trestného konania. Obdarovaný súhlasí, že kedykoľvek poskytne akúkoľvek asistenciu primerane požadovanú zo strany darcu s cieľom umožniť darcovi splniť v danom momente platné regulačné a zákonné požiadavky.

4.2 Obdarovaný môže práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy postúpiť alebo previesť na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom darcu.

4.3 Pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom majú v tomto článku nasledujúci význam:

Sankciami postihnutá osoba znamená osobu:

- (a) ktorá je vedená na Zozname sankcií alebo je vlastnená či ovládaná jednou alebo viacerými osobami, ktoré sú vedené na Zozname sankcií, alebo je inak predmetom Sankcií;
- (b) ktorá je umiestnená v štáte alebo je zriadená podľa právneho poriadku štátu, na ktorý alebo na ktorého vládu sa vzťahujú Sankcie, zahrňujúc odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy aj UHRC krajiny a Krymský región Ukrajiny;
- (c) ktorá podľa najlepšieho vedomia a svedomia obdarovaného koná alebo domnelo koná v mene akejkoľvek osoby uvedenej v odstavcoch (a) a (b) vyššie; alebo
- (d) s ktorou je zakázané (i) obchodovať alebo (ii) inak vstupovať do akejkoľvek transakcie podľa Sankcií.

Sankcie znamená:

- (a) akékoľvek obchodné, ekonomické či finančné sankčné právne predpisy, nariadenia, reštriktívne opatrenia alebo opatrenia, ktorými sa uvažuje embargo, vykonávané, prijímané alebo uplatňované ktoroukoľvek Sankčnou autoritou, a to v rozsahu, v akom sa tieto sankcie, obchodné embargo alebo reštriktívne opatrenia vzťahujú na podnikanie, obchodovanie a činnosti obdarovaného alebo príslušného člena jeho skupiny (podľa toho, o ktorý prípad ide);
- (b) akýkoľvek právny predpis alebo nariadenie prijaté, vyhlásené alebo vydané akoukoľvek Sankčnou autoritou po dátume uzatvorenia tejto zmluvy; a
- (c) akýkoľvek iný právny predpis, vykonávací predpis, vykonávacie nariadenie alebo nariadenie vyhlásené akýmkoľvek vyššie uvedenými autoritami alebo na základe právomoci akejkoľvek z vyššie uvedených autorít.

Sankčná autorita znamená: (i) Slovenskú republiku, (ii) Holandsko, (iii) Spojené štáty americké, (iv) Organizáciu Spojených národov, (v) Európsku úniu vrátane jej členských štátov alebo (vii) vládu a oficiálne inštitúcie alebo agentúry ktorejkoľvek z týchto krajín alebo organizácií.

Zoznam sankcií znamená akýkoľvek zoznam konkrétne označených fyzických a právnických osôb (alebo im obdobných entít), ktorý vedie Sankčná autorita v znení ich zmien, doplnení či nahradení.
UHRC krajina znamená Kuba, Irán, Severná Kórea, Sudán, a/alebo Sýria.

5. Zásady správania sa

Obdarovaný prehlasuje, že sa oboznámil a akceptuje: „ING Normy udržateľnosti“

Ludské práva

- (a) Podporovať a rešpektovať ochranu medzinárodne uznávaných ľudských práv;
- (b) Nezúčastňovať sa na porušovaní alebo zneužívaní ľudských práv;

Práca

- (c) Podporovať slobodu združovania a právo na kolektívne vyjednávanie;
- (d) Nevyužívať žiadnu formu nútenej práce;
- (e) Nevyužívať detskú prácu;
- (f) Zamedziť diskriminácii v zamestnaní a povolani;

Životné prostredie

- (g) Podporovať preventívny prístup k problémom v oblasti životného prostredia a podieľať sa na obmedzovaní negatívnych vplyvov na životné prostredie;
- (h) Podieľať sa na iniciatívach podporujúcich udržateľnosť stavu životného prostredia;
- (i) Podporovať rozvoj a šírenie technológií šetrných k životnému prostrediu;

Protikorupčné zásady

- (j) Bojovať proti všetkým formám korupcie, vrátane vydierania a podplácania.

Spolu označované ako: “ING Normy udržateľnosti”

6. Mlčanlivosť

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že darca je oprávnený verejne komunikovať poskytnutie daru, a to prostredníctvom sociálnych sietí resp. iným spôsobom dohodnutým s obdarovaným.
- 6.2 Zmluvné strany sa týmto dohodli, že informácie (s výnimkou informácií, na ktorých sa zmluvné strany písomne dohodli, že môžu byť publikované) týkajúce sa druhej zmluvnej strany, ktoré sú obsahom tejto zmluvy alebo ktoré niektorá zo zmluvných strán získala v súvislosti s touto zmluvou sa budú považovať bezvýhradne za dôverné, pričom zmluvné strany sú o nich povinné zachovávať mlčanlivosť tak počas trvania, ako aj po ukončení tejto zmluvy.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach s platnosťou originálu, jeden (1) rovnopis zostane darcovi a jeden (1) rovnopis zostane obdarovanému. Obdarovaný môže práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy postúpiť alebo previesť na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom darcu.
- 7.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva, ktorá sa povinne zverejňuje v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR; zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR zverejní obdarovaný.
- 7.3 Zmluva vstupuje do platnosti dňom podpísania zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

- 7.4 Táto zmluva je uzatvorená podľa ustanovení § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení („Občiansky zákonník“). Vzťahy medzi darcom a obdarovaným, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a iných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.5 Všetky prípadné spory z tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť predovšetkým formou dohody. V prípade, ak nedôjde k vyriešeniu sporu dohodou, spor bude predložený na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu Slovenskej republiky.
- 7.6 Zmluva sa môže meniť v akejkoľvek rozsahu výlučne na základe písomných dodatkov podpísaných Zmluvnými stranami.
- 7.7 Ak je, alebo sa stane, niektoré z ustanovení Zmluvy v akejkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.
- 7.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.
- 7.9 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha 1 – Vzor preberacieho a odovzdávacieho protokolu

Darca

V Bratislave, dňa:

Obdarovaný

V Bratislave, dňa:

Shoshannah Lynn Bramlett
vedúca organizačnej zložky
ING Hubs B.V., organizačná zložka Slovensko

Jaroslav NAĐ
minister obrany Slovenskej republiky

Vladimír Suchan
vedúci oddelenia facility management
ING Hubs B.V., organizačná zložka Slovensko

Príloha č. 1
Vzor preberacieho a odovzdávacieho protokolu

1. Darca:	ING Hubs B.V. , Bijlmerdreef 106, 1102 CT Amsterdam, Holandsko, súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným, zapísaná v Obchodnom registri Holandskej obchodnej komory pod číslom: 65184769 konajúca prostredníctvom ING Hubs B.V., organizačná zložka Slovensko , Plynárenská 7/B, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka číslo: 3587/B
Sídlo:	Plynárenská 7/B 821 09 Bratislava Slovenská republika
1. Obdarovaný:	Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Sídlo:	Kutuzovova 258/8, 83247 Bratislava, Slovenská republika

I.

1. Povereným zástupcom darcu bol riadne odovzdaný a povereným zástupcom obdarovaného bol riadne prevzatý predmet darovania podľa článku 1 Darovacej zmluvy č. 38/ING/22 (ďalej len „Zmluva“).

II.

2. Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Za darcu:

V Bratislave, dňa:

Za obdarovaného:

V Bratislave, dňa:

ING Hubs B.V., organizačná zložka Slovensko

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky